

**FRANCÉS APLICADO AO CANTO I-II**

Ensinanzas Superiores de Música Título superior de música (ensinanzas reguladas polo Decreto 163/2015, do 29 de outubro)

1. Identificación e contextualización**DISCIPLINA FRANCÉS APLICADO**

ESPECIALIDADE	INTERPRETACIÓN								ITINERARIO	CANTO
CARÁCTER	B) Obrigatoria								TIPO DE CLASES	Colectiva
DEPARTAMENTO	CANTO								XEFE/A DO DEPARTAMENTO	Consultar táboa anexa
CURSOS	1.º curso		2.º curso		3.º curso		4.º curso		COORDINADOR/A DA DISCIPLINA	Consultar táboa anexa
CUADRIMESTRE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	Horas de clase semanais	1
ETCS/ CUADRIMESTRE			1,5	1,5					Observacións	
DOCENTES	NOME E APELIDOS				MAIL/TEL/WEB				TITORÍA	
	Patricia Blanco Piñeiro				patricia.blanco@edu.xunta.es				Consultar táboa anexa	

2. Descriptor e competencias

Ver lista e descrición de competencias no anexo II do decreto 163/2015 (DOG do 16 de novembro de 2015)/171/2016

DESCRITOR	Estudo da lingua francesa nos seus aspectos prosódico, fonolóxico e fonético. Adquisición dos coñecementos gramaticais básicos que permitan a comprensión do idioma. Autonomía no estudo das obras francesas, e conciencia sobre a importancia, riqueza e valor do coñecemento dunha lingua estranxeira moi utilizada na música clásica e romántica.
COÑECEMENTOS PREVIOS	Os requiridos na proba de acceso ao grao superior, e para cuatrimestres diferentes ao primeiro, coñecementos e habilidades adquiridas do cuatrimestre anterior.
RELACIÓN CON OUTRAS DISCIPLINAS	Tanto o francés como o resto dos Idiomas presentes nos estudos da titulación están en relación íntima e directa coas disciplinas que versan sobre todo o repertorio lírico (Repertorio Lied, Oratorio, Ópera, etc). A disciplina Francés Aplicado debe capacitar ao alumnado para coñecer, comprender e utilizar axeitadamente a lingua francesa nos textos do repertorio, sendo quen de comunicar as ideas poético-musicais co mellor sentido prosódico e expresivo, así como unha correcta articulación e dicción.
TRANSVERSAIS	T1, T2, T4, T6, T13
XERAIS	X8, X11, X24, X25
ESPECÍFICAS	E11, E12, E15, E16

3. Obxectivos

DESCRIPCIÓN	COMPETENCIAS RELACIONADAS
Pronunciar perfectamente os textos cantados en francés	T2, T6, T13, X8, X11, X24, E11, E15, E12
Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua francesa	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15.
Afondar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma.	T1, T2, T4, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E12, E16.
Desenvolver os recursos vocais que lle permitan aplicar os coñecementos de fonética e prosodia particulares a lingua francesa.	T1, T2, T6, T13, X8, X11, X24, X25, E11, E12, E15

4. Contidos

TEMAS	DESCRITOR SUBTEMAS	SESIÓNS
Fonoloxía e prosodia francesa	Coñecer os aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos propios da lingua francesa Comprender a importancia do coñecemento e análise dos textos poéticos e dramáticos utilizados na composición musical ó longo da historia	TODAS
Lectura e comprensión dos textos do repertorio propio	Pronunciar perfectamente os textos cantados en francés Profundar nos coñecementos gramaticais que permitan comprender a estrutura do idioma	TODAS
Coñecemento do repertorio francés	Coñecer a música vocal propia da lingua francesa e poder entender o sentido xeral de calquera texto referente a dita música	TODAS
Metodoloxía de traballo autónomo	Dotar aos alumnos das ferramentas para a correcta transcripción e tradución dos textos do seu propio repertorio	TODAS
Total de sesións por cuatrimestre		19

5. Metodoloxía e Planificación Docente



TIPO DE ACTIVIDADE E DESCRICIÓN	HORAS PRESENCIAIS	HORAS NON PRESENCIAIS	TOTAL HORAS
Clases prácticas (Práctica de textos cantados. Lectura. Exercicios de transcripción e tradución)	17		17
Traballo Persoal (Práctica de textos cantados. Lectura. Traballos de transcripción e tradución. Preparación do repertorio propio en francés. Entrega e exposición do traballo de curso)		26	26
Exame Proba avaliativa teórico-práctica (transcripción fonética, tradución, lectura e interpretación cantada)	2		2
Total de sesións por cuatrimestre			19

6. Avaliación

FERRAMENTAS DE AVALIACIÓN	CRITERIOS DE AVALIACIÓN	COMPETENCIAS AVALIADAS	PONDERACIÓN
ORDINARIA			
AVALIACIÓN ORDINARIA (Con avaliación continua)			
Traballo persoal	<p>Observación da progresión do alumno na execución dos exercicios practicados nas clases e dos feitos na casa, así como na aplicación ao canto dos aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos do idioma.</p> <p>Farase unha transcripción e tradución por semana que deberá traerse á clase para a súa corrección e consulta de dúbidas.</p> <p>O labor do alumno será avaliado cualitativa e cuantitativamente en cada unha das clases. Dita avaliación será recollida no caderno de aula do profesor. Só serán avaliados os traballos debidamente entregados en prazo e forma. O plaxio nos traballos suporá a no cualificación dos mesmos.</p>	TODAS	50%
Exame escrito	<p>Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético.</p> <p>Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acadada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.</p> <p>Só se permitirán 4 erros tanto na transcripción como na tradución para poder aprobar esta parte do exame.</p> <p>Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.</p> <p>Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto dunha partitura. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.</p> <p>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta</p>	TODAS	50%
*As faltas de asistencia (3 faltas a clases de Cámara / Conxunto ou 4 faltas no resto das disciplinas) suporán a perda do dereito á avaliación continua. Cando isto aconteza, o profesor/a da disciplina actuará segundo o protocolo aprobado..			
AVALIACIÓN ORDINARIA (Convocatoria adiantada-Decembro-)			
Traballo persoal	<p>Observación da progresión do alumno na execución dos exercicios practicados nas clases e dos feitos na casa, así como na aplicación ao canto dos aspectos prosódicos, fonolóxicos e fonéticos do idioma.</p> <p>Farase unha transcripción e tradución por semana que deberá traerse á clase para a súa corrección e consulta de dúbidas.</p> <p>O labor do alumno será avaliado cualitativa e cuantitativamente en cada unha das clases. Dita avaliación será recollida no caderno de aula do profesor. Só serán avaliados os traballos debidamente entregados en prazo e forma. O plaxio nos traballos suporá a no cualificación dos mesmos.</p>	TODAS	50%
Exame escrito	<p>Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético.</p> <p>Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acadada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.</p> <p>Só se permitirán 4 erros tanto na transcripción como na tradución para poder aprobar esta parte do exame.</p> <p>Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.</p> <p>Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto dunha partitura. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.</p> <p>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta</p>	TODAS	50%
AVALIACIÓN ALTERNATIVA (*Para alumnado con perda da Avaliación continua)			
Exame escrito	<p>Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético.</p> <p>Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acadada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.</p> <p>Só se permitirán 4 erros tanto na transcripción como na tradución para poder aprobar esta</p>	TODAS	100%



	<p>parte do exame.</p> <p>Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidade de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.</p> <p>Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto dunha partitura. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.</p> <p>Para aprobar o exame hai que aprobar todas e cada unha das 4 partes das que consta</p>		
EXTRAORDINARIA			
Exame escrito	Valorarase o coñecemento dos contidos recollidos na guía docente. Faranse exercicios que avalíen o coñecemento dos conceptos gramaticais básicos.	TODAS	30%
	Valorarase a transcripción fonética dun texto. Preténdese avaliar a capacidade do alumno para aplicar de xeito autónomo os coñecementos do alfabeto fonético. Tradución coa axuda do dicionario dun texto dunha obra lírica. Preténdese avaliar o grao de comprensión que o alumno acada do texto e a aplicación dos coñecementos gramaticais adquiridos.		25%
	Valorarase a emisión correcta de breves contidos orais no idioma estranxeiro. Preténdese avaliar a capacidade de comprensión do alumno nesta lingua. Valorarase a lectura de xeito autónomo dun texto literario musical na lingua estranxeira. Preténdese avaliar a capacidades de relacionar os coñecementos do idioma co contido e tratamento musical.		20%
	Cantarase de memoria pronunciando correctamente o texto de 3 obras previamente pactadas co profesor da materia. Preténdese avaliar o dominio do alumno en relación coas destrezas fonéticas adquiridas.		25%
ERASMUS			
Os/as alumnos/as oficiais que participen en programas de intercambio internacional, deberán aportar unha certificación dos créditos realizados e a cualificación obtida no centro de destino. En caso contrario deberán examinarse dos contidos establecidos para esta materia igual que os restantes alumnos/as oficiais. Si os contidos cursados no centro de destino non se corresponden cos desta programación, o departamento decidirá a forma de avaliar os contidos non realizados ou non superados.			
Os/as alumnos/as estranxeiros, participantes en programas de intercambio internacional, serán avaliados igual que os alumnos/as oficiais. No caso de non realizar un curso ou semestre completo, recibirán unha avaliación informativa e unha acreditación das horas lectivas realizadas.			
7. Alumnado con necesidades educativas especiais			
DESCRIPCIÓN	CRITERIOS E PAUTAS		
No marco do establecido no Real decreto lexislativo 1/2013, do 29 de novembro, polo que se aproba o texto refundido da Lei xeral de dereitos das persoas con discapacidade e da súa inclusión social, deberanse cumprir as disposicións vixentes en materia de promoción da accesibilidade.	Aqueles que estableza a Consellería competente en materia de Educación.		
8. Bibliografía, materiais e documentos			
Chalaron, M.L y Abry D. (1994): Phonétique 350 exercices. Livre de l'élève. Edit. Hachette. ISBN: 9782010205507. Diccionario Bilingüe Francés-Español Adams, D. - Diction for singers, Oxford University Press.			
Mélodies de compositeurs françaises como: Poulenc, Fauré, Hahn, Satie, Duparc, Debussy, Ravel, etc. Mélodies de compositeurs françaises como: Poulenc, Fauré, Hahn, Satie, Duparc, Debussy, Ravel, etc. Óperas compostas sobre libreto orixinal en francés: Berlioz : Les troyens, La condamnation de Faust, Béatrice et Bénédicte Bizet : Carmen, Les pêcheurs des perles Debussy : Pelleas et Mélisande Delibes : Lakmé Donizetti : La fille du régiment Fromental : La juive Gounod : Romeo et Juliette, Faust Lully : Atis, Armide, Acis et Galatée Massenet : Manon, Werther, Le Cid Offenbach : Les contes d'Hoffmann Poulenc : Dialogues des Carmélites, La voix humaine Ravel : L'enfant et les sortilèges Thomas : Hamlet. Mignon, etc...			